

**DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT
COMMUNAUTE GERMANOPHONE — DUITSTALIGE GEMEENSCHAP**

MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

D. 92 — 140

17. JUNI 1991. — Dekret bezüglich der Funktionssubventionen

Der Rat der Deutschsprachigen Gemeinschaft hat das Folgende angenommen und wir, Exekutive, sanktionieren es :

Einzigster Artikel. In Abweichung von Artikel 32, § 2, des Gesetzes vom 29. Mai 1959 wird der pro regulären Schüler gewährte Betrag der Funktionssubventionen für die Schuljahre 1988/1989 und 1989/1990 auf den für das Schuljahr 1987/1988 gewährten Betrag festgelegt, so wie er aufgrund von Artikel 7 des Gesetzes über die Dringlichkeitsmaßnahmen in Sachen Unterricht am 1. August 1988 festgelegt wurde.

In Abweichung von Artikel 52, c) des Königlichen Erlasses vom 13. August 1962 über die Psycho-Medizinisch-Sozialen Zentren wird der gewährte Betrag der Funktionssubventionen für die Schuljahre 1988/1989 und 1989/1990 auf den für das Schuljahr 1987/1988 gewährten Betrag festgelegt, so wie er aufgrund von Artikel 10 des Gesetzes über die Dringlichkeitsmaßnahmen in Sachen Unterricht am 1. August 1988 festgelegt wurde.

Wir fertigen das vorliegende Dekret aus und ordnen an, daß es durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Eupen, den 17. Juni 1991.

Vom Rat der Deutschsprachigen Gemeinschaft angenommen :

Der Vorsitzende der Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

J. MARAITE

Der Gemeinschaftsminister für Unterricht und Ausbildung, Kultur,
Jugend und wissenschaftliche Forschung,

B. GENTGES

Der Gemeinschaftsminister für Medien, Erwachsenenbildung, Behindertenpolitik,
Sozialhilfe und Berufsumschulung,

K.-H. LAMBERTZ

TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

F. 92 — 140

17 JUIN 1991. — Décret concernant les subventions de fonctionnement

Le Conseil de la Communauté germanophone a adopté et Nous, Exécutif, sanctionnons ce qui suit :

Article unique. En dérogation à l'article 32, § 3, de la loi du 29 mai 1959, le montant des subventions de fonctionnement accordé par élève régulier est fixé, pour les années scolaires 1988-1989 et 1989-1990, au montant accordé pour l'année scolaire 1987-1988 tel qu'il a été établi sur la base de l'article 7 de la loi portant des mesures urgentes en matière d'enseignement au 1er août 1988.

En dérogation à l'article 52, c) et d), de l'arrêté royal du 13 août 1962 organique des centres psycho-médico-sociaux, le montant des subventions est fixé, pour les années scolaires 1988-1989 et 1989-1990, au montant accordé pour l'année scolaire 1987-1988, tel qu'il a été établi sur la base de l'article 10 de la loi portant des mesures urgentes en matière d'enseignement au 1er août 1988.

Promulguons le présent décret et ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Eupen, le 17 juin 1991.

Adopté par le Conseil de la Communauté germanophone :

Le Président de l'Exécutif de la Communauté germanophone,

J. MARAITE

Le Ministre communautaire de l'Enseignement et de la Formation, de la Culture,
de la Jeunesse et de la Recherche scientifique,

B. GENTGES

Le Ministre communautaire des Médias, de la Formation des Adultes, de la Politique des Handicapés,
de l'Aide sociale et de la Reconversion professionnelle,

K.-H. LAMBERTZ

VERTALING

MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

N. 92 — 140

17 JUNI 1991. — Decreet betreffende de werkingstoelagen

De Raad van de Duitstalige Gemeenschap heeft aangenomen en Wij, Executieve, bekrachtigen hetgeen volgt:

Enig artikel. In afwijking van artikel 32, § 3, van de wet van 29 mei 1959 stemt het bedrag van subsidietoelagen verleend voor de schooljaren 1988-1989 en 1989-1990 met het bedrag overeen dat voor het schooljaar 1987-1988 verleend en op basis van artikel 7 van de wet betreffende dringende maatregelen inzake onderwijs op 1 augustus 1988 vastgelegd werd.

In afwijking van artikel 52, c) en d), van het koninklijk besluit van 13 augustus 1982 betreffende de psychomedisch-sociale centra stemt het bedrag van de subsidietoelagen verleend voor de schooljaren 1988-1989 en 1989-1990 met het bedrag overeen dat voor het schooljaar 1987-1988 verleend en op basis van artikel 10 van de wet betreffende dringende maatregelen inzake onderwijs op 1 augustus 1988 vastgelegd werd.

Wij kondigen dit decreet af en bevelen dat het door het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt wordt.
Eupen, 17 juni 1991.

Door de Raad van de Duitstalige Gemeenschap aangenomen :
De Voorzitter van de Executieve van de Duitstalige Gemeenschap,

J. MARAITE

De-Gemeenschapsminister van Onderwijs en Vorming, Cultuur,
Jeugd en Wetenschappelijk Onderzoek,

B. GENTGES

De Gemeenschapsminister van Media, Volwassenenvorming, Gehandicaptenbeleid,
Sociale Hulp en Beroepsomscholing,

K.-H. LAMBERTZ

D. 92 — 141

17. JUNI 1991. — Dekret zur Gewährung einer Zulage an das Personal im Unterrichtswesen,
das vorübergehend ein anderes Amt bekleidet als das, wofür es definitiv ernannt ist

Der Rat der Deutschsprachigen Gemeinschaft hat das Folgende angenommen und wir, Exekutive, sanktionieren es:

Artikel 1. Ein definitiv ernanntes Personalmitglied des von der Deutschsprachigen Gemeinschaft organisierten oder subventionierten Unterrichtswesens wird weiterhin auf der Grundlage des Amtes besoldet, für das es definitiv ernannt ist, wenn es vorübergehend für seine gesamten Dienstleistungen als definitiv ernanntes Personalmitglied oder für einen Teil dieser Dienstleistungen im gleichen oder in einem anderen Amt mit gleicher oder höherer Besoldungsstufe bezeichnet ist.

Für die Zeit, in der das Personalmitglied vorübergehend ein Amt mit einer höheren Besoldungsstufe ausübt, erhält es eine Zulage.

Diese Zulage wird auf der Grundlage des Unterschiedes berechnet, der zwischen dem Jahresgehalt, das dem Personalmitglied zustände, wenn es definitiv in den von ihm vorübergehend ausgeübten Ämtern ernannt wäre, und dem Jahresgehalt, das ihm für das Amt zusteht, für das es definitiv ernannt ist, besteht.

Die Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft legt die Modalitäten für die Gewährung dieser Zulage fest.

Art. 2. Dieses Dekret tritt am 1. September 1990 in Kraft.

Wir fertigen das vorliegende Dekret aus und ordnen an, daß es durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Eupen, den 17. Juni 1991.

Vom Rat der Deutschsprachigen Gemeinschaft angenommen :
Der Vorsitzende der Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

J. MARAITE

Der Gemeinschaftsminister für Unterricht und Ausbildung, Kultur,
Jugend und wissenschaftliche Forschung,

B. GENTGES

Der Gemeinschaftsminister für Medien, Erwachsenenbildung, Behindertenpolitik,
Sozialhilfe und Berufsumschulung,

K.-H. LAMBERTZ